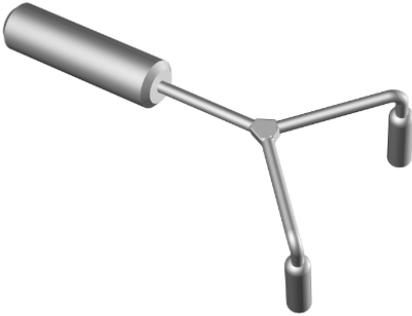


Protesi per timpanoplastica



MRP Malleus Replacement



HEINZ KURZ GMBH
TUEBINGER STR. 3
72144 DUSSLINGEN
GERMANY

1	In questo documento	3			
1.1	Significato dei simboli	3			
1.2	Indicazione delle avvertenze di sicurezza.....	3			
1.3	Informazioni aggiuntive.....	4			
1.4	Modifiche relative alla sicurezza.....	4			
2	Avvertenze importanti per la sicurezza	4			
3	Codici prodotto / RIF	4			
4	Contenuto della fornitura	4			
5	Confezionamento e sterilità.....	4			
6	Descrizione del prodotto	5			
6.1	Informazioni generali.....	5			
6.2	Struttura e funzionamento	5			
6.3	Materiali con possibile contatto con il paziente	5			
6.4	Accessorio.....	5			
6.5	Altri prodotti destinati all'uso con il prodotto...	5			
7	Destinazione d'uso	5			
7.1	Uso previsto.....	5			
7.2	Indicazioni	5			
7.3	Controindicazioni.....	6			
7.4	Gruppo di pazienti target.....	6			
7.5	Utenti previsti.....	6			
7.6	Vita utile prevista	6			
7.7	Destinazione d'uso.....	6			
8	Vantaggi clinici attesi	6			
9	Possibili complicazioni ed effetti collaterali	6			
10	Combinazione con altre procedure.....	6			
11	Validità e stoccaggio.....	6			
12	Preparazione del prodotto	7			
13	Indicazioni per l'uso	7			
13.1	Dotazione / materiali necessari	7			
13.2	Preparazione del paziente	7			
13.3	Preparazione della protesi.....	7			
13.4	Posizionamento della protesi.....	8			
13.5	Rimozione della protesi	8			
14	Follow-up.....	9			
15	Informazione del paziente	9			
16	Smaltimento	9			
17	Specifiche	9			

1 In questo documento

1.1 Significato dei simboli

Simbolo	Spiegazione
	Attenzione: Osservare le istruzioni per l'uso
	Attenzione!
	Fragile; maneggiare con cura
	Non utilizzare se la confezione è danneggiata
	Tenere lontano dalla luce solare diretta
	Conservare all'asciutto
	Utilizzabile fino al
	Sterilizzazione con radiazioni
	Non riutilizzare
	Non risterilizzare
	Confezione sterile semplice con imballaggio di protezione interno
	Compatibilità RM condizionata
	Dispositivo medico
	Codice prodotto
	Numero di lotto
	Identificazione unica del dispositivo (UDI: Unique Device Identification)
	Numero di pezzi per unità di confezione
	Fabbricante
	Data di produzione
	(EE. UU.) Attenzione! Una legge federale limita la vendita di questo dispositivo esclusivamente per il medico o dietro prescrizione medica.
	Consultare le Istruzioni per l'uso. Le istruzioni per l'uso sono messi a disposizione in formato elettronico (e-labeling).
	Nome del paziente
	Data dell'impianto
	Nome della struttura che ha effettuato l'impianto
	Sito Web con informazioni per il paziente
	Grüner Punkt: Duales System Deutschland (sistema duale per garantire la raccolta differenziata dei rifiuti da imballaggio in Germania)

Tab. 1: Significato dei simboli

1.2 Indicazione delle avvertenze di sicurezza

AVVERTENZA

La mancata osservanza può provocare gravi lesioni, un grave peggioramento dello stato generale o addirittura la morte del paziente, dell'utente o di terzi.

AVISO

In caso di inosservanza, sono possibili danni al prodotto o ulteriori danni agli oggetti.

1.3 Informazioni aggiuntive

Link per il download delle presenti istruzioni per l'uso: ¹⁾	www.kurzmed.com/en/ifu/tym7.html
Link per il download delle informazioni per il paziente: ¹⁾	www.kurzmed.com/en/pi/tym.html
Sintesi relativa alla sicurezza e alla prestazione clinica (SSCP, Summary of Safety and Clinical Performance): ¹⁾	https://ec.europa.eu/tools/eudamed Per cercare l'SSCP specifica del prodotto, inserire l'UID-DI base del prodotto.
UDI-DI base (codice prodotto univoco):	++EHKM0017D
DISCLAIMER sulla disponibilità della SSCP	In linea di massima vale quanto segue: La SSCP viene messa a disposizione solo con l'approvazione del prodotto ai sensi del REGOLAMENTO (UE) 2017/745 (MDR). L'implementazione qui descritta è valida solo con l'entrata in vigore del database EUDAMED. Fino ad allora la SSCP sarà disponibile al seguente link per il download: www.kurzmed.com/en/sscp/tym.html
Indirizzi internazionali:	https://www.kurzmed.com/en/contact.html

¹⁾ In fase di aggiornamento.

1.4 Modifiche relative alla sicurezza

Numero documento	Data di pubblicazione	Data di modifica
0005959_01	2024-10	Ripreparazione completa

2 Avvertenze importanti per la sicurezza

AVVERTENZA

- Prima di utilizzare questo prodotto: Leggere le istruzioni per l'uso di questo prodotto e di tutti i prodotti utilizzati in combinazione. Attenersi alle istruzioni per l'uso e conservarle in un luogo sicuro.
In caso contrario potrebbero insorgere dei rischi per la salute del paziente.
- Non smontare o modificare il prodotto.
In caso contrario potrebbero insorgere dei rischi per la salute del paziente.

IMPORTANTE: Segnalare qualsiasi incidente grave in relazione al prodotto al fabbricante e alle autorità competenti del Paese in cui si trova l'utente / il paziente.

3 Codici prodotto / RIF

[► Specifiche, pagina 9]

4 Contenuto della fornitura

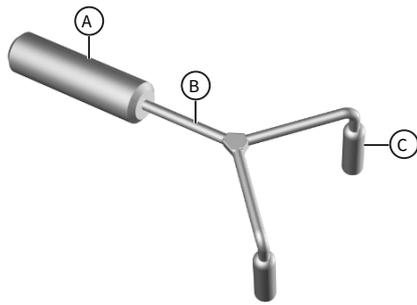
MRP Malleus Replacement (Protesi per timpanoplastica)	1 x protesi 1 x tessera per il portatore di impianto 4 x etichette del prodotto
---	---

5 Confezionamento e sterilità

MRP Malleus Replacement (Protesi per timpanoplastica)	Il prodotto è sterile (sterilizzato con radiazione). Imballaggio: Confezione sterile singola con imballaggio di protezione interno (protesi in scatola triangolare in plastica e blister rigido) + imballaggio esterno (scatola pieghevole)
---	--

6 Descrizione del prodotto

6.1 Informazioni generali



- A Manico del martello di ricambio per il collegamento con una protesi parziale / totale KURZ
- B Asta a Y
- C Pin per l'ancoraggio nella parete del condotto uditivo

Fig. 1: MRP Malleus Replacement

[► Specifiche, pagina 9]

6.2 Struttura e funzionamento

MRP Malleus Replacement (Protesi per timpanoplastica)	Protesi utilizzate per sostituire parzialmente o completamente le strutture dell'orecchio medio responsabili della conduzione del suono.
--	--

6.3 Materiali con possibile contatto con il paziente

Nella seguente tabella sono elencati tutti i materiali dell'impianto con cui l'utente o il paziente possono entrare in contatto durante l'applicazione.

Prodotto(parte)	Materiale	Referente
MRP Malleus Replacement (Protesi per timpanoplastica)	100% titanio	Paziente

Non prodotto con lattice di gomma naturale.

Durante il processo di fabbricazione non sono stati usati prodotti in lattice di gomma naturale.

IMPORTANTE: Non utilizzare il prodotto in presenza di allergie/incompatibilità note del paziente con i materiali utilizzati.

6.4 Accessorio

Accessorio (istruzioni per l'uso separate):

Pinza da modellazione per l'incavo del manico del martello (REF 8000 109)

- KURZ Precise Set di taglio per cartilagine (REF 8000 155)
- Pinza da taglio per cartilagine Schimanski (REF 8000 193)

6.5 Altri prodotti destinati all'uso con il prodotto

MRP Malleus Replacement è destinato all'uso congiunto con diverse protesi parziali / totali KURZ.

Compatibilità: [► Specifiche, pagina 9]

7 Destinazione d'uso

7.1 Uso previsto

MRP Malleus Replacement (Protesi per timpanoplastica)	Le protesi per l'orecchio medio KURZ servono come sostituzione chirurgica parziale o completa della catena ossiculare dell'orecchio medio umano. L'obiettivo è quello di ripristinare la trasmissione meccanica del suono dalla membrana timpanica alla finestra ovale dell'orecchio interno, in modo da ridurre al minimo l'impatto sull'udito.
--	---

7.2 Indicazioni

- Otite media cronica con compromissione funzionale della catena ossiculare
- Lesione della catena ossiculare
- Malformazione congenita dell'orecchio medio
- Interventi di revisione a causa di un miglioramento insufficiente dell'udito (ad es. a causa della dislocazione di una protesi precedentemente inserita)

7.3 Controindicazioni

- Sensibilità o allergia nota al titanio
- Complicanze o conseguenze di un'otite media non gestita, come ascessi intracranici, meningite, trombosi del seno laterale, neoplasie maligne o patologie sistemiche specifiche del paziente
- Otite media acuta
- Complicanze nel processo di cicatrizzazione

7.4 Gruppo di pazienti target

Il prodotto è adatto ai seguenti gruppi:

- Bambini e ragazzi
- Adulti
- Pazienti di qualsiasi sesso

7.5 Utenti previsti

L'utente previsto è un medico con esperienza nel trattamento di casi simili con il presente prodotto o con prodotti analoghi o un medico con la seguente specializzazione:

- ORL

7.6 Vita utile prevista

Nessuna limitazione specifica del prodotto.

7.7 Destinazione d'uso

- Sala operatoria

È responsabilità dell'utente decidere, caso per caso, quali siano le precauzioni da adottare per eventuali complicanze.

8 Vantaggi clinici attesi

Secondo la valutazione clinica, il prodotto può essere utilizzato in modo sicuro ed efficace per il trattamento in conformità alle indicazioni citate.

9 Possibili complicazioni ed effetti collaterali

- Dislocazione dell'impianto
- Estrusione dell'impianto
- Lateralizzazione dell'impianto
- Ipoacusia neurosensoriale
- Infezione
- Vertigini
- Fibrosi periprotetiche
- Formazione di colesteatomi periprotetici

10 Combinazione con altre procedure

AVVERTENZA

- Laserterapia, argon-plasma terapia, chirurgia ad alta frequenza e altre procedure con azione basata sul caldo: Non effettuare tali procedure direttamente sopra il prodotto.
In caso contrario potrebbero verificarsi lesioni dei tessuti o danni sul prodotto.
- Non esporre il paziente a radiazioni a microonde.
In caso contrario potrebbero insorgere dei rischi per la salute del paziente.
- Il prodotto ha compatibilità RM condizionata. Utilizzare il prodotto esclusivamente in campi RM conformemente alla specifica.
Le possibili conseguenze dell'uso del prodotto in campi RM non inclusi nelle specifiche comprendono, tra le altre: Riscaldamento del prodotto, scariche elettromagnetiche, danni conseguenti all'azione di forze sul prodotto, interferenze nell'imaging (anche nei tessuti circostanti)

Informazioni importanti sulla IRM:

<http://www.kurzmed.com/de/mr-information.html>

11 Validità e stoccaggio

Vedere l'etichetta del prodotto per la data di scadenza.

Conservare il prodotto nella confezione originale non aperta.

Conservare il prodotto in un luogo asciutto e al riparo dalla luce solare diretta.

12 Preparazione del prodotto

⚠ AVVERTENZA

- Prodotto monouso: Non preparare il prodotto (non pulire, disinfettare o sterilizzare), non risterilizzare o riutilizzare. Solo in questo modo è possibile assicurare l'asetticità e funzionalità del prodotto. A causa delle proprietà meccaniche del prodotto un'ulteriore preparazione o risterilizzazione può provocare il deterioramento del materiale.

13 Indicazioni per l'uso

⚠ AVVERTENZA

- Non usare il prodotto se la confezione o il prodotto stesso presenta segni di danneggiamento o se la data di scadenza è stata superata. Solo in questo modo è possibile assicurare l'asetticità e la funzionalità del prodotto.
- Estrarre il prodotto dalla confezione prima dell'uso. Una volta estratto il prodotto dalla confezione, rispettare le norme igieniche pertinenti. In caso contrario potrebbero insorgere dei rischi per la salute del paziente.

AVVISO

- Afferrare, trasportare e manipolare sempre la protesi con un aspiratore idoneo o con una pinza idonea. Assicurarsi che l'asta della protesi non venga piegata accidentalmente o che la protesi non venga danneggiata in altro modo. In caso contrario il funzionamento della protesi potrebbe risultare compromesso.

Rispettare le condizioni igieniche / sterili richieste per l'intervento.

Il posizionamento avviene nell'ambito di una timpanoplastica di tipo III (ricostruzione ossiculare).

Eeguire l'intervento sotto controllo visivo adeguato.

IMPORTANTE: Rispettare anche le istruzioni per l'uso della protesi parziale / totale KURZ utilizzata.

13.1 Dotazione / materiali necessari

Come per la timpanoplastica di tipo III.

- Protesi parziale / totale KURZ compatibile [▶ Specifiche, pagina 9]
- Pinza da modellazione per l'incavo del manico del martello (REF 8000 109; non necessaria per Malleus Notch Partial / Malleus Notch Total)

Il fabbricante consiglia l'utilizzo dei seguenti prodotti:

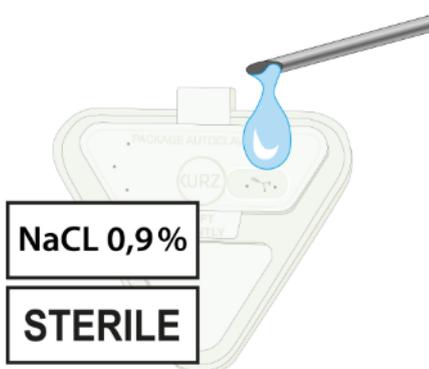
- KURZ Precise Set di taglio per cartilagine (REF 8000 155)
- Pinza da taglio per cartilagine Schimanski (REF 8000 193)

13.2 Preparazione del paziente

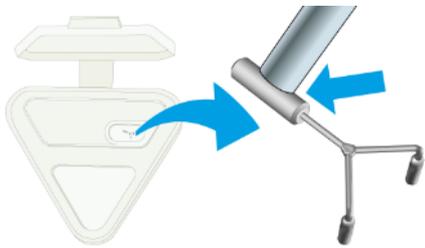
Come per la timpanoplastica di tipo III.

Accesso endorale o retroauricolare all'orecchio medio.

13.3 Preparazione della protesi

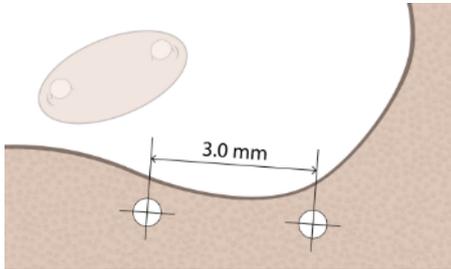


1. Aprire la confezione sterile.
2. Versare la soluzione salina sterile sulle aperture dell'imballaggio di protezione. Assicurarsi che anche le perforazioni sul coperchio siano inumidite con soluzione salina per consentire la penetrazione del liquido nell'imballaggio di protezione.



3. Estrarre con cautela la protesi dall'imballaggio di protezione. **IMPORTANTE:** Per evitare di piegare la protesi, non afferrarla dall'asta.

13.4 Posizionamento della protesi



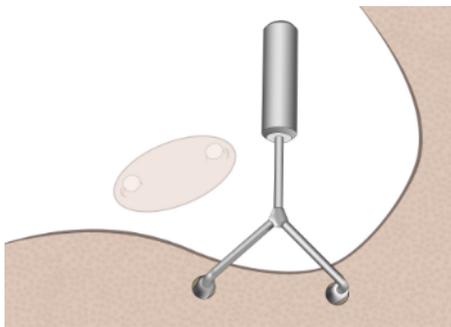
1. Praticare due fori nella parete del condotto uditivo. Scegliere la posizione dei fori in base alla situazione anatomica generale / alle condizioni della parete del condotto uditivo.

Diametro dei fori: 0,6 mm

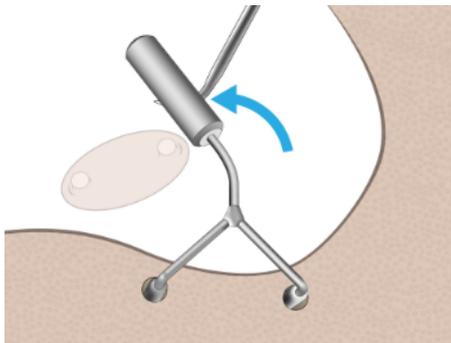
Profondità: Ca. 2 mm

Distanza tra i centri: 3,0 mm

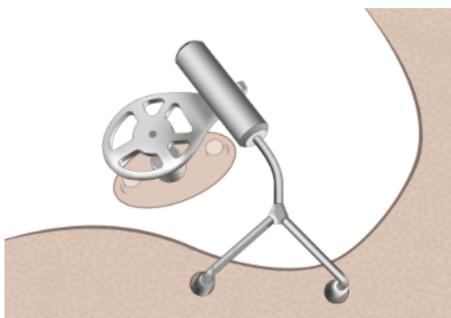
IMPORTANTE: Sciacquare con acqua per raffreddare durante la perforazione.



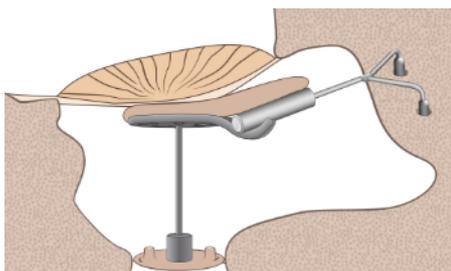
2. Inserire i due pin della protesi per la sostituzione del martello nei fori.



3. Adattare la protesi per la sostituzione del martello alle condizioni anatomiche. Piegare con cautela l'asta della protesi per la sostituzione del martello. Successivamente inserire la protesi parziale / totale KURZ. Consultare le istruzioni per l'uso della protesi parziale / totale.



4. Stabilizzare la protesi parziale / totale con la protesi per la sostituzione del martello. A tal fine, posizionare il manico del martello sostitutivo della protesi per la sostituzione del martello nell'incavo del manico del martello della placca della protesi parziale / totale.



5. Coprire completamente la protesi per la sostituzione del martello e la placca della protesi parziale / totale con un innesto (disco cartilagineo, spessore ca. 0,3 - 0,5 mm) rispetto alla membrana timpanica.

13.5 Rimozione della protesi

La protesi è destinata alla permanenza nel corpo. Qualora fosse comunque necessario rimuovere la protesi:

Prima della rimozione della protesi: Rimuovere le aderenze.
 Il follow-up è a discrezione del medico curante.

14 Follow-up

- Esami di controllo in base al giudizio del medico curante.

15 Informazione del paziente

L'informazione del paziente deve comprendere:

⚠ AVVERTENZA

- Proteggere il condotto uditivo dall'ingresso di acqua.
 In caso contrario, possono insorgere irritazioni / infezioni dell'orecchio medio.
- Evitare forti oscillazioni della pressione atmosferica (ad es. immersioni, tuffi di testa, esplosioni).
 In caso contrario potrebbero insorgere lesioni a livello del timpano / degli ossicini dell'udito, che possono causare disfunzioni uditive e dell'equilibrio.

IMPORTANTE: Informare inoltre il paziente sulle conseguenze della combinazione con altri procedimenti.

[▶ Combinazione con altre procedure, pagina 6]

Tessera per il portatore di impianto

IMPORTANTE: Compilare la tessera per il portatore di impianto e consegnarla al paziente.

Applicare una delle etichette del prodotto in dotazione sull'apposito campo della tessera per il portatore di impianto.
 Compilare tutti gli altri campi.

La tessera per il portatore di impianto deve essere presentata prima di ogni esame radiologico.

16 Smaltimento

⚠ AVVERTENZA

- Il prodotto è entrato in contatto con sostanze potenzialmente infettive di origine umana. Pulire / imballare il prodotto per lo smaltimento in base al rischio specifico di contaminazione.
 Altrimenti esiste il rischio di infezione per l'utente e per terzi.

Smaltire in conformità alle normative nazionali e in base alla rispettiva categoria di rischio della tipologia di rifiuti.

17 Specifiche

	Nome	RIF	Protesi parziali / totali KURZ compatibili
	MRP Malleus Replacement	1006 960	<ul style="list-style-type: none"> • MNP Malleus Notch Partial • MNP Malleus Notch Total • Duesseldorf BELL Partial¹⁾ • Duesseldorf AERIAL Total¹⁾ • TTP®-Tuebingen BELL Partial¹⁾ • TTP®-Tuebingen AERIAL Total¹⁾
¹⁾ Dopo la modifica della placca con l'ausilio della pinza da modellazione per l'incavo del manico del martello			